

کد کنترل

919

A



صبح جمعه
۱۳۹۸/۳/۲۴



«اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می‌شود.»
امام خمینی (ره)

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
سازمان سنجش آموزش کشور

آزمون ورودی دوره‌های کارشناسی ارشد ناپیوسته داخل - سال ۱۳۹۸

مجموعه زبان عربی - کد (۱۱۰۴)

مدت پاسخ‌گویی: ۱۳۵ دقیقه

تعداد سؤال: ۱۵۰

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سؤالات

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سؤال	از شماره	تا شماره
۱	زبان عمومی و تخصصی (انگلیسی)	۳۰	۱	۳۰
۲	صرف و نحو	۲۰	۳۱	۵۰
۳	معانی و بیان و بدیع (بلاغت)	۲۰	۵۱	۷۰
۴	تاریخ ادبیات	۲۰	۷۱	۹۰
۵	ترجمه و اعراب‌گذاری متون ادبی	۲۰	۹۱	۱۱۰
۶	ترجمه عربی به فارسی و بالعکس	۲۰	۱۱۱	۱۳۰
۷	مهارت‌های زبانی	۲۰	۱۳۱	۱۵۰

استفاده از ماشین حساب مجاز نیست.

این آزمون نمره منفی دارد.

حق چاپ، تکثیر و انتشار سؤالات به هر روش (الکترونیکی و...) پس از برگزاری آزمون، برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز این سازمان مجاز می‌باشد و با متخلفین برابر مقررات رفتار می‌شود.

۱۳۹۸

* داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امضا در مندرجات جدول ذیل، به منزله عدم حضور شما در جلسه آزمون است.

اینجانب با شماره داوطلبی با آگاهی کامل، یکسان بودن شماره صندلی خود را با شماره داوطلبی مندرج در بالای کارت ورود به جلسه، بالای پاسخنامه و دفترچه سؤالات، نوع و کد کنترل درج شده بر روی دفترچه سؤالات و پائین پاسخنامه را تأیید می‌نمایم.

امضا:

زبان عمومی و تخصصی (انگلیسی):

PART A: Vocabulary

Directions: Choose the word or phrase (1), (2), (3), or (4) that best completes each sentence. Then mark the answer on your answer sheet.

- 1- Animal husbandry is the branch of agriculture ----- with animals that are raised for meat, fiber, milk, eggs, or other products.
1) handled 2) concerned 3) included 4) interfered
- 2- Named by Portuguese explorer Ferdinand Magellan, who believed it to be free of ----- storms, the Pacific Ocean is not, in fact, so pacific.
1) violent 2) distant 3) temporary 4) pointless
- 3- Animal rights is not just a philosophy—it is a social movement that ----- society's traditional view that all nonhuman animals exist solely for human use.
1) asserts 2) magnifies 3) distinguishes 4) challenges
- 4- If people can raise enough fish on farms, it stands to ----- that they will be less inclined to hunt them from the sea.
1) logic 2) rationality 3) reason 4) attention
- 5- The programmer ----- an analogy between the human brain and the computer.
1) drew 2) bore 3) took 4) put
- 6- The ----- of the editor's comments made us think that he hadn't really read the manuscript.
1) intensity 2) ignorance 3) tolerance 4) superficiality
- 7- The two boys tried to sound ----- at the police station, but they weren't really sorry that they had herded the sheep into Mr. Ingersoll's house.
1) resistant 2) impatient 3) regretful 4) indifferent
- 8- Though he spoke for over an hour, the lecturer was completely ----- and the students had no idea what he was talking about.
1) solitary 2) inarticulate 3) curious 4) effortless
- 9- For years no one could make this particular therapy work in animals larger than rodents, but now two research groups have demonstrated its ----- in dogs.
1) efficacy 2) restriction 3) sympathy 4) vulnerability

10- The African elephant has become the object of one of the biggest, broadest international efforts yet ----- to turn a threatened species off the road to extinction.

- 1) intruded 2) explored 3) mounted 4) compensated

PART B: Cloze Test

Directions: Read the following passage and decide which choice (1), (2), (3), or (4) best fits each space. Then mark the correct choice on your answer sheet.

Scientists first recognized the value of the practice more than 60 years ago, when they found that rats (11) ----- a low-calorie diet lived longer on average than free-feeding rats and (12) ----- incidence of conditions that become increasingly common in old age. (13) -----, some of the treated animals survived longer than the oldest-living animals in the control group, (14) ----- that the maximum life span (the oldest attainable age), (15) ----- merely the average life span, increased.

- 11- 1) were fed 2) which they fed 3) fed 4) feeding
12- 1) had a reduced 2) they reduced
3) were reduced 4) that it reduced
13- 1) Although 2) While 3) What is more 4) So that
14- 1) meant 2) which means 3) means 4) it means
15- 1) no 2) nor 3) neither 4) not

PART C: Reading Comprehension

Directions: Read the following three passages and answer the questions by choosing the best choice (1), (2), (3), or (4). Then mark the correct choice on your answer sheet.

PASSAGE 1:

During the 19th century, a revival took place in Arabic literature, along with much of Arabic culture, and is referred to in Arabic as "al-Nahda", which means "the Renaissance". This resurgence of writing in Arabic was confined mainly to Syria, Egypt and Lebanon until the 20th century when it spread to other countries in the region. This Renaissance was not only felt within the Arab world but also beyond, with a great interest in the translating of Arabic works into European languages; Although the use of the Arabic language was revived, particularly in poetry, many of the tropes of the previous literature which served to make it so ornate and complicated were dropped.

Just as in the 8th century, when a movement to translate ancient Greek and other literature had helped vitalise Arabic literature, another translation movement would offer new ideas and material for Arabic. An early popular success was *The Count of Monte Cristo*, which spurred a host of historical novels on Arabic subjects. Two important translators were Rifa'a al-Tahtawi and Jabra Ibrahim Jabra.

Throughout the 20th century, Arabic writers in both poetry and prose have reflected the changing political and social climate of the Arab world in their work. Anti-colonial themes were prominent early in the 20th century, with writers continuing to explore the region's relationship with the West until the present day. Internal political upheaval has also been a challenge, with some writers suffering censorship.

- 16- **al-Nahda, as it's referred in the passage, is -----.**
 1) a movement happening in literature during the 19th century
 2) the resurgence of writing throughout the world
 3) the rebirth of Arabic literature and its culture
 4) spreading Arabic to other countries
- 17- **Before the 19th century, Arabic poetry -----.**
 1) was translated to ancient Greece
 2) was not rich in literary features
 3) was not a current form in Arabic literature
 4) included a lot of unusual words and complex constructions
- 18- **The word "spurred" in paragraph 2 line 13 means -----.**
 1) depended 2) compelled 3) arranged 4) recognized
- 19- **In the 20th century, according to the passage, ----- .**
 1) roughly all writers suffered from censorship
 2) there were a lot of challenges among Arab writers
 3) Arab writers showed all their suffering in their works
 4) the prominent themes of Arabic literary works were political and social
- 20- **All of the following sentences, according to the passage, are true EXCEPT -----.**
 1) Renaissance in the world restricted the Arabic literature
 2) The count of Monte Cristo is a book translated to Arabic
 3) both translation movements caused the revival of Arabic Literature
 4) this passage primarily gives information about Modern Arabic Literature

PASSAGE 2:

The positive attitude of people from all walks of life and from the farthest corners of the world with various linguistic and cultural backgrounds towards Islam and its holy scripture and the availability of various ethnic tribes predisposed the ground for and increased the possibility of making mistakes in both reading and interpretation of the holy Quran. This issue is quoted by many sources as one of the chief reasons behind the development of Arabic grammar. The reason is that both Arabic language and the way the holy Quran was recited were directly and negatively influenced by linguistic features such as *Lahn*. Consequently, some Arab scholars including the Quranic reciters, the jurists, syntacticians, and morphologist made serious attempts to preserve Arabic language form damage and corruption. The reciters attempted to punctuate the text of the Holy Scripture, although they caused the emergence of various readings of the Quran. The jurists aimed to interpret the verses and come up with better appreciation and understanding of them in order to achieve the required Sharia-based judgments and decrees on a number of economic, political and religious issues. Syntacticians and morphologists tried to develop Arabic rules and regulations in the

form of Arabic grammar. To do so, they traveled a lot to different places in the deserts and collected original words from local indigenous people and attempted to develop Arabic grammar through establishing competing syntactic schools.

Non-Arabs learned Arabic through rote memorization and repetition and evidently their speech was accented. This accent or better to say special intonation affected their speech as they read the Quran and the Hadith, probably causing problems in both reading and understanding the texts. Loghavi states that "inappropriate punctuating and inaccurate reading of the scripture by non-Arabs, which needed to be taken care of, initiated at the time when the Prophet was still alive and consequently distorted the Arabic language.

- 21- **The best title for this passage is -----.**
 1) Main Reasons behind the Development of Arabic Language
 2) Quran and the Development of Arabic Linguistics
 3) The Ways of Learning Arabic by Non-Arabs
 4) Positive Attitudes toward Islam and Quran
- 22- **Lahn, as referred in the passage, is the -----.**
 1) deviation from accurate speech
 2) issue causing Arabic language to be preserved
 3) factor controlling the use of linguistic features in Arabic
 4) reason for spreading the Quran and Islam throughout the world
- 23- **The decisions on a number of economic, political and religious subjects were made by -----.**
 1) reading Quran and Hadith
 2) syntacticians and morphologists
 3) interpreting the verses of Quran
 4) reciting the Sharia and its judgments
- 24- **The word "rote" in paragraph 2 line 19 means -----.**
 1) exact 2) limited 3) accepted 4) mindless
- 25- **The original words -----.**
 1) were gathered by indigenous people
 2) were taught through syntactic schools
 3) were used by desert dwelling people in different places
 4) caused learning the language of holy scripture to be more easier

PASSAGE 3:

Arabic is one of the world's major languages with roughly 300 million speakers in twenty two Arab countries. In 1974, Arabic was attested as one of the sixth United Nation's official languages alongside Chinese, Russian, English French and Spanish.

As a Semitic language, Arabic possesses many unique linguistic characteristics such as writing from the right to the left, the dual number of the nouns which is not found in English, the two genders, feminine and masculine, beside the root, the most salient feature of Semitic languages. Extensively, Arabic philologists have studied the Arabic language in relation to the other Semitic languages in a bid to show the uniqueness of Arabic as compared to the other Semitic languages. Versteegh (1997) mentions that within the group of Semitic languages, Arabic and Hebrew have always

been the most-studied languages. He shows that the reason is not only the familiarity of scholars of Semitic languages with the Arabic language and the relative wealth of data about its history, but also its apparent conservatism, in particular its retention of a declensional system.

It stands to reason that language is a living entity that always undergoes the different circumstances of life. However, Arabic could have retained its unique features throughout the centuries despite some slight changes which happened due to the Arab contacts with non-Arabs causing emergence of new varieties along with Classical Arabic.

Turning to the position of Arabic, Arabic has a prestigious status not only in Arabic-speaking countries, but in all Muslim communities. Prestigious position as such goes back to the very early period of Islam where Arabic throughout that period remained the language of prestige that was used for all religious, cultural, administrative and scholarly purposes.

Undoubtedly, Arabic has an abundance of colloquial forms across the Arab World. All such varieties are originally derived from Classical Arabic. Consequently, a wide range of similarities has been noted between Classical Arabic and these different varieties in all linguistic levels.

- 26- **It's stated in the passage that Arabic -----.**
 1) has about 300 million speakers throughout the world
 2) is one of the major languages of the United Nations
 3) is confined to just twenty two Arab countries
 4) is linguistically more complete than English
- 27- **The word "salient" in line 7 can be substituted by -----.**
 1) common 2) classical 3) defining 4) significant
- 28- **All of the following are reasons showing that among Semitic languages, Arabic is one of two most-studied languages EXCEPT -----.**
 1) Arabic language has preserved its special features
 2) Arabic language has been spoken in wealthy countries
 3) scholars of Semitic languages are familiar with Arabic
 4) there is a lot of information about Arabic language history
- 29- **Classical Arabic is -----.**
 1) the language of all religious, cultural, administrative and scholarly purposes
 2) the base of many informal forms used everywhere in Arab world
 3) the only variety undergoing the different circumstances of life
 4) the form from which Arabic has acquired its prestigious status
- 30- **Versteegh, according to the passage, -----.**
 1) was able to talk in both Arabic and Hebrew
 2) was an Arabic philologist during nineteenth century
 3) is a linguist studying the development of Arabic language
 4) is the only person trying to show the uniqueness of Arabic

II مجموعه قواعد اللغة (۳۱-۳۵)

■ ■ عین الصحیح فی الإعراب و التحلیل الصرفی (۳۱-۵۰)

۳۱- ﴿... قُلْنَ حَاشَ اللَّهُ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ... قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ...﴾:

(۱) لُمْتُنَّنِي: فعل ماضٍ معتل و ناقص، فاعله ضمير التاء البارز، و النون حرف وقاية، و الياء منصوب محلاً على المفعولية

(۲) هذا: اسم إشارة للقريب، و في محل رفع، في الأولى: على أنها اسم «ما» الناسخة، و في الثانية: على الابتداء

(۳) ذَلِكُنَّ: اسم إشارة للمخاطبات، في محل رفع على أنه مبتدأ و خبره المفرد «الَّذِي» و الكاف ضمير للخطاب، و الجملة اسمية و مقول القول

(۴) الَّذِي: اسم موصول خاص، و في محل رفع على أنه نعت مؤول بالمشقق تابع لمنعوت «ذَلِكُنَّ»، و صلته جملة «لُمْتُنَّنِي»، و العائد ضمير الهاء في «فيه»

۳۲- «كَلَّ رَجَاءٌ إِلَّا رَجَاءَ - اللَّهُ تَعَالَى - فَإِنَّهُ مَدْخُولٌ، وَ كَلَّ خَوْفٌ مَحْقَقٌ إِلَّا خَوْفَ اللَّهِ، فَإِنَّهُ مَعْلُولٌ!»:

(۱) خوف: جامد و مصدر، الأولى: مجرور على أنه مضاف إليه، و الثانية: منصوب على أنه مستثنى متصل موجب و المستثنى منه الضمير المستتر في «محقق»

(۲) فإنه معلول: جملة اسمية منسوخة بحرف «إِنَّ» المشبهة بالفعل، و اقترانها بحرف «فاء» الجوابية جائز لأن «كَلَّ خَوْفٌ...» يشبه الشرط

(۳) تعالى: فعل ماضٍ من باب تفاعل، و مع فاعله جملة فعلية و نعت و مجرور محلاً بالتبعية للمنعوت «الله» و الرابط الضمير المستتر فيه

(۴) خوف الله: «خوف» منصوب على أنه مستثنى متصل موجب، و «الله» لفظ الجلالة و مجرور في اللفظ بالإضافة و منصوب ظاهراً على أنه مفعول به لشبه الفعل «خوف»

۳۳- «لَيْتَكَ بَيْنَ زَمِيلَاتِكَ نَاجِحَةً!»:

(۱) زميلات: جمع سالم للمؤنث و صفة مشبهة و هو فعيل بمعنى مفعول، و مضاف إليه و في المعنى مفعول به

(۲) ليت: حرف ترجٍ و من النواسخ، اسمه ضمير الكاف و خبره محذوف تقديره «تكونين»

(۳) بين: ظرف أو مفعول فيه، و متعلقه شبه الفعل «ناجحة» أو العامل المعنوي المقصود من «ليت»

(۴) ناجحة: حال مفردة لعامل معنوي، و كذلك يجوز أن نعتبره خبراً و مرفوعاً

۳۴- « لا طیب للعیش ما دامت منغصة لذاته یادکار الموت و الهرم! »:

(۱) منغصة: مشتق و اسم فاعل (مصدره: تنغیص) و إدغامه جائز، و خبر مفرد و مقدم للفعل الناقص و منصوب

(۲) إدکار: جامد و مصدر من باب افتعال و مانتة « ذك ر » فيه إبدال و إدغام؛ یادکار: جار و مجرور و متعلقهما فعل « دامت » الناقص

(۳) ما دامت: من الأفعال الناقصة و هي من النواسخ، اسمه « لذات » و خبره « منغصة » و الجملة مصدر مؤول بسبب وجود « ما » المصدرية الظرفية، تأويله: مدة دوامها ...

(۴) طیب: اسم « لا » النافية للجنس شبه المضاف و معرب و منصوب؛ للعیش: جار و مجرور متعلقهما محذوف تقديره، « يكون » و شبه الجملة خبر « لا » النافية للجنس

۳۵- « هي الدنيا تقول بملء فيها حذار حذار من بطشي و فتكي! »:

(۱) الدنيا: مفرد مؤنث - مشتق و اسم تفضيل - معرب - مقصور - ممنوع من الصرف / مبتدأ و مرفوع بضمّة مقدّرة، و الجملة اسمية و خبره «تقول» محلاً مرفوع

(۲) حذار: اسم فعل قياسي على وزن الماضي - غير متصرف - مبني / اسم فعل و فاعله الضمير المستتر، و « حذار » الثانية من باب التوكيد اللفظي

(۳) هي: اسم غير متصرف - ضمير منفصل مرفوع - معرفة - مبني على الفتح / ضمير قصة أو شأن، و مرفوع محلاً على الابتداء، و خبره « الدنيا » و الجملة اسمية

(۴) فتك: جامد و مصدر - صحيح الآخر - منصرف / معطوف و مجرور بكسرة مقدّرة بالتبعية للمعطوف عليه، و ضمير الياء منصوب محلاً على أنه مفعول به لشبه الفعل: « فتك »

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۳۶-۵۰)

۳۶- عین الصحيح في الجمع:

(۱) أصفر ← صُفر / حمراء ← حمراوات / أصم ← صم

(۲) أحور ← حور / حوراء ← حوراوات / جريح ← جريحون

(۳) شقراء ← شقراوات / أبکم ← بکم / أسود ← أسودون

(۴) أشقر ← شُقر / بيضاء ← بيض / أعمى ← عميان

۳۷- عین المضارع لايتعين للحال:

(۱) يغفر الله لك، يا أختي!

(۲) ما أجيب عن سؤالك!

(۳) لست أَرْضَى عن بعضكم!

(۴) إن التلميذ ليكتب الدرس!

۳۸- عین ما یجب إلحاق نون الوقایة فی جمیعها:

- (۱) هما یُکاتباننی / هو کان یسأل عَنی / أنتِ تُکاتبیننی!
- (۲) إنهما لم یزورانی / إنکم لن تزورونی / إنهم ما زارونی!
- (۳) حضر الطلبة ماعدانی / أترکني و شأني / أترافقونی أنتم!
- (۴) ما أخرجني إلیک / إنني ناجح فی حیاتي / لیتني کنت معکم!

۳۹- عین الخطأ:

- (۱) هاتان الطالبتان کلتاهما خرجتا من الكلية!
- (۲) هذان الطالبان جلس کلاهما فی الصف!
- (۳) شاهدت کلتی الطالبتین تخرجان من الكلية!
- (۴) شاهدت الطالبین کلیمهما جالسين فی الصف!

۴۰- عین ما لا یجوز فیهِ:

- (۱) حضرت التي إياها شاهدنا أمس!
 - (۲) قال لنا المدرب إرموا ما أنتم راموه!
 - (۳) الفقراء لا یأکلون ممّا تأکلون کلّ يوم منه!
 - (۴) لا نشاهد من تشاهدونهم فی ملعب الرياضة!
- ۴۱- « تدعون المروءة إلى أن نُؤثر غیرنا علی أنفسنا! ». عین الصحیح فی البناء للمجهول: إلى أن علی أنفسنا!

- (۱) نُدعی / یأثر غیرنا
- (۲) نُدعی / یؤثر غیرنا
- (۳) نُدعی / یؤثر غیرنا
- (۴) نُدعی / یأثر غیرنا

۴۲- ﴿ لتركبن طبقاً عن طبقٍ ﴾. عین الصحیح عن معنی کلمة « عن »:

- (۱) بدل
- (۲) بعد
- (۳) الباء
- (۴) جانب

۴۳- عین ما فیهِ الطلب المحض:

- (۱) نزال عندنا فأحسن إلیک!
- (۲) توبیخاً المسیة فیتأدب!
- (۳) حسبک الحدیث فینام الناس!
- (۴) ألا تنزل عندنا فتصیب خیراً!

۴۴- عین ما لیس فیهِ إضافة لفظیة:

- (۱) ﴿ ربّ اجعلنی مقيم الصلاة و من نریتي ﴾
 - (۲) ﴿ ولو کنت فظاً غلیظ القلب لانفضوا من حولک ﴾
 - (۳) ﴿ ختم الله علی قلوبهم و علی سمعهم و علی أبصارهم غشاوة ﴾
 - (۴) ﴿ ... و الصابرين علی ما أصابهم و المقيمي الصلاة و ممّا رزقناهم ینفقون ﴾
- ۴۵- « فکیف إذا مررتُ بدار قوم و جیران لنا كانوا کرام! ». عین الصحیح عن کلمة « کان »:
- (۱) ناقصة و خبرها « کرام »!
 - (۲) ناقصة، و قد حذف خبرها!
 - (۳) تامة و لا تحتاج إلى خبر!
 - (۴) زائدة، و « کرام » نعت للجیران!

۴۶ - عین الصحيح في النعت السببي:

- (۱) دخل الغرفة الضيفان الكريمان أبواهما!
(۲) شاهدتُ الأولاد الناشطة أخواتهم!
(۳) اشتركتُ في المباراة اللاعبة المحنكة مدربيها!
(۴) حضر عندنا الضيف المهذب أخته!

۴۷ - عین الخطأ في باب الاختصاص:

- (۱) بهم طلاب العلم يتقدم الوطن!
(۲) نحن أنصار الحق لا نقول إلا الصدق!
(۳) إني أيها الجندي فداء لعقيدتي!
(۴) بك الله نرجو الفضل و الكرم!

۴۸ - عین التمييز غير منقول أو غير محوّل:

- (۱) إنها أكثر من زميلاتها صبراً!
(۲) فجّرنا الأرض عيوناً!
(۳) اشتعل الرأس شيباً!
(۴) لله درّه عالماً!

۴۹ - عین الخطأ:

- (۱) أعجبنى المشاركون في الندوة ولا سيّما أبيك!
(۲) أحترم الصادقين ولا سيّما أخاك من بينهم!
(۳) نحن نُسلم على الأنبياء ولا سيّما على نبيّنا (ص)!
(۴) يُجيد العقلاء في تصرفاتهم ولا سيّما المؤمنون منهم!

۵۰ - عین الخطأ (في باب المنادى):

- (۱) يا سعيد أبانا ...!
(۲) يا فاطمة الفاضلة ...!
(۳) يا حميد الكريم النسب ...!
(۴) يا مريم طالبة العلم ...!

معانى و بيان و بدیع (بلاغت):

III مجموعة البلاغة (۵۱-۷۰)

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۵۱-۷۰)

- ۵۱ - « كذا فليسر من طلب الأعادي و مثل سراك فليكن الطلاب! ». الغرض من الإنشاء هو ...
(۱) الدعاء! (۲) الإرشاد! (۳) السخرية! (۴) التأديب!

۵۲ - عین الخطأ في الاستفهام المجازي:

- (۱) ﴿ فهل يهلك إلا القوم الفاسقون ﴾ ← النفي
(۲) ﴿ أ صلاتك تأمرك أن نترك ما يعبد أبأونا ﴾ ← التهكم
(۳) و لستُ أبالي بعد إدراكي الغلا أ كان تراثاً ما تناولت أم كسباً! ← الإباحة
(۴) ﴿ إذا رأوك إن يتخذونك إلا هزواً أ هذا الذي بعث الله رسولا ﴾ ← التحقير

۵۳ - ﴿ و إنا أو إياكم لعلى هدى أو في ضلال مبين ﴾. عین الصحيح عما تدلّ عليه كلمة « أو »:

(۱) (الأولى): الإبهام!

(۲) (كلتاها): التخيير!

(۳) (الأولى): الشك!

(۴) (كلتاها): التشكيك!

۵۴ - عین ما يفيد تخصيص الحكم فقط:

(۱) أنا ما قلت هذا!

(۲) ما فؤاد فعل هذا!

(۳) هو قال هذا إليّ قولاً!

(۴) هؤلاء حفظوا إلاّ الدروس!

۵۵ - عین الخطأ:

(۱) ما مَبغوضٌ أنت: جملة خبرية تقترب من الجملة الفعلية من الضرب الابتدائي

(۲) كلما ذاكر هؤلاء استفادوا: جملة خبرية فعلية تفيد الاستمرار التجديدي

(۳) ﴿ إنك لعلى خلق عظيم ﴾: جملة خبرية تفيد الاستمرار و الثبات

(۴) ما برح المقصّر نادماً: جملة خبرية فعلية تفيد التجدد في المسند

۵۶ - عین ما ليس داخلًا في الحذف البلاغي:

(۱) في قصة نوح (ع): ﴿ استوت على الجودي ﴾

(۲) ﴿ لولا أنتم لکنّا مؤمنين ﴾

(۳) ﴿ صمّ بکم عمي فهم لا يعقلون ﴾

(۴) ﴿ لنن سألتهم من خلق السماوات و الأرض ليقولن الله ﴾

۵۷ - عین ما فيه المدح حقيقة:

(۱) جفّنات الطّعام عندهم!

(۲) أسیاف العزّة بيدهم!

(۳) أصحاب الخير فيما بينهم!

(۴) أصدقاء الخير فيما بيننا!

۵۸ - عین الصحيح:

(۱) إنّ الثّمّانين و بلّغتها قد أحوجت سمعي إلى ترجمان!: فيه الإطناب بالتذييل

(۲) سئدي لك الأيام ما كنت جاهلاً و يأتيك بالأخبار من لم تزود!: بين الإيجازين، إيجاز القصر

(۳) إذا أنت لم تشرب مرارًا على القذى ظمئت و أيّ الناس تصفو مشاريه!: فيه الإطناب بالتذييل

(۴) و أعلم علم اليوم و أمس قبله و لكنني عن علم ما في غد عمي!: فيه تطويل لأنّ الزيادة في الكلام غير متعيّنة

۵۹ - عین ما ليس فيه الاحتراس:

(۱) ﴿ قلنا يا نار كوني بردًا و سلامًا على إبراهيم ﴾

(۲) ﴿ و أدخل يدك في جيبك تخرج بيضاء من غير سوء ﴾

(۳) فسقى ديارك غير مُفسدها صوبُ الزبيح و ديمةُ تهمي!

(۴) كأنّ عُيون الوحش حول خباننا و أزلنا الجرع الذي لم يُنقّب!

۶۰- عین الخطأ:

- (۱) أشكر الله على السَّراءِ يُنجيك من الضَّرَاءِ! ← كمال الانقطاع
- (۲) إصبر على كَيْدِ الحسود لا تُضجر من مكايده! ← كمال الانقطاع
- (۳) ﴿ ما أَبْرئُ نفسي إنَّ النفسَ لِأَمّارةٌ بالسَّوءِ ﴾ ← شبه كمال الاتّصال
- (۴) جَرَيْتُ دهرِي و أهليهِ لا وثوق بالدنيا و أهلها! ← شبه كمال الاتّصال

۶۱- عین ما فيه الغرض من التشبيه استطراف المشبه لإبرازه في صورة الممتنع عادة:

- (۱) و كأنَّ محمَرَ الشَّقِيقِ إذا تصوَّب أو تصعدَ
أعلام ياقوت نشرن على رماح من زيرجد!
- (۲) وزاد بك الحسن البديع نضارة
كأنك في وجه الملاحه خال!
- (۳) فيها إثنان و أربعون خلوبةً
سُودًا كخافية الغراب الأسحَم!
- (۴) أنظر إليه كزورق من فضة
قد أنقلته حمولة من عنبر!

۶۲- عین الخطأ عن نوع الاستعارة:

- (۱) ﴿ فبشَّروهم بعذاب أليم ﴾: التهكمية
- (۲) ﴿ إهدنا الصِّراطَ المستقيم ﴾: المكنية
- (۳) « ركب فلان كنفى غريمه»: التصريحية التبعية
- (۴) ﴿ و اخفض لهما جناح الذلّ من الرحمة ﴾: المكنية

۶۳- « بين فكّيه حسامٌ ينطق بالحق! ». عین الصحيح عن نوع الاستعارة:

- (۱) مصرحة أصلية مجردة
- (۲) مكنية أصلية مجردة
- (۳) مصرحة أصلية مرشحة
- (۴) مكنية أصلية مطلقة

۶۴- عین الخطأ عن الاستعارة أو المجاز:

- (۱) هوای مع الرّكب الیمانین مُصعدٌ
و علاقته اللزومية
- (۲) رَمَنْتِي بسهم ريشه الكحل لم يَصِرْ
ظواهر جلدٍ و هو للقلب جارح! ← الاستعارة المرشحة
- (۳) و لئن نطقت بشكر برك مُفصحا
فلسان حالي بالشكايه أنطق! ← الاستعارة المكنية التخيلية
- (۴) لَسنا و إن أحسابنا كُرمت
يَوْمًا على الأحساب نثكل! ← الاستعارة المكنية التبعية

۶۵- « إنما المرء في الدنيا غرضٌ تنتضلُ فيه المنايا ... ». في كلام أميرالمؤمنين (ع) ما يدل على ...! عین الخطأ:

- (۱) المجاز العقلي
- (۲) الاستعارة المكنية
- (۳) التشبيه البليغ
- (۴) الاستعارة التخيلية

۶۶- عین الخطأ فيما يتعلّق بطرفي الاستعارة و جامعها:

- (۱) ﴿ إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴾ استعارة معقول لمحسوس و الجامع عقلي!
 (۲) ﴿ فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ ﴾ استعارة محسوس لمحسوس بجامع عقلي!
 (۳) ﴿ مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدْنَا هَذَا ﴾ استعارة معقول لمعقول بجامع عقلي!
 (۴) ﴿ فَأَصْدَعَ بِمَا تُؤْمَرُ ﴾ استعارة محسوس لمعقول و الجامع عقلي!
 ۶۷- ﴿ قِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَ يَا سَمَاءُ أَقْلَعِي وَ غِيضَ الْمَاءِ وَ قُضِيَ الْأَمْرُ وَ اسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ ﴾.
 عین الخطأ في نوع البديع:

- (۱) انتلاف اللفظ مع المعنى
 (۲) التقسيم
 (۳) الأسلوب الحكيم
 (۴) التعليل

۶۸- ﴿ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا، فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَ مِنْهُمْ مَقْتَصِدٌ وَ مِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ ﴾
 في الآية الكريمة

- (۱) التقسيم
 (۲) التفريق
 (۳) الجمع مع التقسيم
 (۴) الجمع مع التفريق

۶۹- « هذا الذي تعرف البطحاء وطأته و البيئ يعرفه و الحلّ و الحرم! ». البيت من البحر ...

- (۱) الطويل!
 (۲) الوافر!
 (۳) الرجز!
 (۴) البسيط!

۷۰- عین الصحيح في قراءة البيت اعتمادًا على وزنه (البيت على وزن الطويل):

- (۱) يَكْلَفُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ الْجَيْشَ هَمَّةُ وَ تَعَجَّرُ عَنْ ذَاكَ الْجَيْشِ الْخَضَارُ
 (۲) يَكْلَفُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ الْجَيْشَ هَمَّةُ وَ تَعَجَّرُ عَنْ ذَاكَ الْجَيْشِ الْخَضَارُ
 (۳) يَكْلَفُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ الْجَيْشَ هَمَّةُ وَ تَعَجَّرُ عَنْ ذَاكَ الْجَيْشِ الْخَضَارُ
 (۴) يَكْلَفُ سَيْفُ الدَّوْلَةِ الْجَيْشَ هَمَّةُ وَ تَعَجَّرُ عَنْ ذَاكَ الْجَيْشِ الْخَضَارُ

تاریخ ادبیات :

IV مجموعه تاریخ الأدب (۷۱-۹۰)

■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (۷۱-۹۰)

۷۱- عین الخطأ: زهير بن أبي سلمى كان ...

- (۱) صاحب الحوليات!
 (۲) أحد الثلاثة المقدمين على سائر الشعراء!
 (۳) يتأله و يتعفف في شعره!
 (۴) فارسًا شاعرًا فخورًا بنفسه و نسبه!

۷۲- عین الصحیح: عبیدالله بن قیس الرقیات کان

- ۱) معاصراً لجریر و الفرزدق متهتکاً ما جنّاً جُلد و نُفی لتتهتکه!
 - ۲) شاعر قریش فی العصر الأموی، مال إلى ابن الزبیر و خالف بني أمية!
 - ۳) مدافع الدولة الأموية و صحافیها، هجا الأنصار بطلب من يزيد بن معاوية!
 - ۴) إمام شعراء الغزل، ولد بمكة في أسرة ثرية و انقطع إلى اللهو و الغزل بالنساء!
- ۷۳- العبارة التالية لأبي عبدة، في أي من الشعراء قالها؟:

«أعطوا حظاً من الشعر لم يُعطه أحدٌ في الإسلام؛ مدحوا قومًا و ذموا قومًا فوضعوهم و هجاهم قومٌ فردوا عليهم فأنهضوهم، و هجاهم آخرون فرغبوا بأنفسهم عن جوابهم فأسقطوهم!»

- ۱) أخطل، فرزدق، جریر
 - ۲) بشار، أبونواس، أبو العتاهية
 - ۳) كعب بن زهير، أبو النجم العجلي، راجز
 - ۴) حسّان بن ثابت، كعب بن مالك، عبدالله بن رواحه
- ۷۴- عین ما یزید من روعة أسلوب كلیلة و دمنة:

- ۱) سيطرة برهان واحد!
 - ۲) فقدان الرتابة في تركيب الأبواب!
 - ۳) قدرة الاستطراد على الكلام!
 - ۴) إختلاط الأسلوب المنطقي بالأسلوب القصصي!
- ۷۵- عین الخطأ: من سمات الكتابة النثرية عند الجاحظ هي ...

- ۱) الاهتمام بالمعنى و الاعتماد على العقل و الإيجاز و السجع في النظم و النثر!
- ۲) الاعتماد على العقل و مزج الجدّ بالهزل و انتقاء الألفاظ!
- ۳) التحليل و التعليل و الاستطراد!
- ۴) الاهتمام بالصورة و الشكل!

۷۶- عین الخطأ:

- ۱) ترسم المعري خطي الحريري في ألغازه و تعقيده و لعنه كان أخلص تلميذ لطريقته!
- ۲) كان أبو العلاء المعري أول من أتجه إلى التعقيد اللغوي و التلاعب بالألفاظ و الاحتكام إلى الألفاظ والأحاجي!
- ۳) من سمات طريقة ابن المقفع الفنية في الكتابة هي الإيجاز و الترسل الطبيعي و الخلو من السجع و الازدواج إلا ما جاء عفواً!
- ۴) أوغلت مدرسة القاضي الفاضل في الزخرف اللفظي و بخاصة الثورية و الجناس و غنيت بألوان البديع من طباق و مقابلة و تلميح فضلاً عن ترصيعها بآيات القرآن و غرر الأقوال!

- ٧٧- عَيْن الأَصْحَاحِ عن الألوان و الموضوعات الشعريّة المستحدثة في العصر العباسي:
- (١) مدح المدن و رثاؤها، و الهجاء الكاريكاتيري الساخر، و الغزل الإباحي!
 - (٢) إستحدثت الشعر الزهدي و الشعر السياسي و العزل العذري و ظهرت الروميات!
 - (٣) الشعر السياسي و الشعر العرفاني و الغزل الحضري و استقلاليتته من الشعر العرفاني!
 - (٤) إستحدثت الشعر التعليمي، و الغزل بالمدكر، و الشعر الصوفي، و استفاضت ظاهرة الشعر الزهدي!
- ٧٨- عَيْن الصحيح: من مظاهر التغير الذي نشأ عن امتزاج العرب بالفرس في العصر العباسي؛ يمكن أن نشير إلى
- (١) شيوع الرؤية العقلية في الساعات العلمية و ازدياد النزعات السياسية عند الجمهور و كثرة التيارات الأدبية!
 - (٢) تأثر الفرس بالعرب في العادات و التقاليد، و شاع عندهم ذم الطقوس الدينية و شعر المجون و رثاء الحيوانات الأليفة!
 - (٣) تأثر العرب بالفرس في الملابس و الأزياء و تنوع الملابس بالنسبة للمناسبات المختلفة و شيوع الأطعمة و الزهور و الأعياد الفارسية!
 - (٤) نشوء اللكنة و العجمة في السنة بعض العرب الخالص و تملح بعض الشعراء الفرس باستعمال بعض الألفاظ العربية في شعرهم!
- ٧٩- عَيْن الصحيح عن التوقيعات:
- (١) لون من النثر الحافل بالجدل و النكت اللغوية و هي منقولة من الفرس؛ ظاهرها التسلية و باطنها الحكمة!
 - (٢) هي الرسائل التي قد وصل إلينا بعضها و هي موقعة بخط صاحبها و قد استوعبت المواضيع الأخلاقية!
 - (٣) ظهرت التوقيعات في العصر الإسلامي و هي من النثر العربي الأصيل، لم يعرفها الفرس إلا من خلال اتصاليهم بالعرب في العصر الأموي!
 - (٤) يراد بها التعليق على الرسائل الواردة إلى الديوان بما يناسبها، مع التعليل لها بأية قرآنية أو حكمة سائرة أو قول محكم، و تمتاز بالإيجاز البالغ و الدقة!
- ٨٠- عَيْن الصحيح للفراغ: كان من أول من خرج عن سنة التقليد التي جرى عليها سواد الشعراء من قبله، كما كان أول من امتزج بحياة عصره و استوعبها من جميع نواحيها!
- (١) أبو العتاهية (٢) بشارين برد (٣) أبو نواس (٤) أبو تمام
- ٨١- عَيْن الخطأ بالنسبة لأسلوب أبي تمام الشعري:
- (١) أسلوبه عمومًا هو الأسلوب القديم لكنّه يزخر بالبديع!
 - (٢) إنّه يتجنب التعقيد و المنطق الجافّ و يقترب من فهم عامة الناس!
 - (٣) معاني شعره و صورته و تعابيره الشعرية مغايرة للمعاني و الصور المألوفة!
 - (٤) يعتمد أبوتمام في شعره إلى التهذيب و التنقيف و يُجهد نفسه في صنع الشعر!

٨٢- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاحِيِّ:

عالج ... جميع الموضوعات الشعرية و غلب على شعره ... و كان لِينًا في كلامه سهلًا في تعبيره ينزع منزع الرقة و يكثر من الاعتماد على البديع و طرائفه و لا سيما التورية و مراعاة النظير و التضمنين و حسن التعليل، و يبلغ به أحيانًا تطلب الزخرف إلى السخف كما يبلغ به اللين إلى الإسفاف و الحشو و اللحن!

- (١) ابن نباتة - الشكوى
(٢) البوصيري - المدح
(٣) ابن نباتة - الهجاء
(٤) البوصيري - الشكوى

٨٣- عَيْنَ الْخَطَا عَنْ أَدَبِ الْإِتِحَاطِ:

- (١) شاعت المدائح النبوية و البديعيات!
(٢) تطوّر الشعر الزهدي إلى شعر صوفي!
(٣) سقط الشعر أسلوبًا و معنى و عاطفةً و خيالًا!
(٤) أصبح الشعر تقليدًا و إقتباسًا مع زيادة في الزخرفة و التتميق!

٨٤- عَيْنَ الْخَطَا عَنْ مَقَامَاتِ الْيَازِجِيِّ:

- (١) مجمع البحرين مقامات لناصر اليازجي كانت غايته محاكاة الهمذاني في المادة و الأسلوب!
(٢) إن مسرح المقامات اليازجية هو مسرح قديم عمل المؤلف على جمع شوارد الألفاظ و غرائب الكلم!
(٣) وضع اليازجي ستين مقامة جمعها في كتاب سماه « مجمع البحرين » و أراد بالبحرين النظم و النثر!
(٤) رواية مقامات اليازجي، سهيل بن عباد و بطلها ميمون بن حزام و هو أشد امتدادًا في المادة العلمية من بطل مقامات الهمذاني و لكنّه دونه مادة لفظية!

٨٥- عَيْنَ الصَّحِيحِ: قِيلَ إِنَّ مَدْرَسَةَ التَّجْدِيدِ فِي النَّثْرِ الْحَدِيثِ بَدَأَتْ مَعَ ...

- (١) جبران خليل جبران!
(٢) أحمد فارس الشدياق!
(٣) ناصيف اليازجي!
(٤) إبراهيم اليازجي!

٨٦- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (١) كان عباس محمود العقاد من أنصار المرأة يطلب تحريرها، و مؤلفاته ثمرة لقاح الآداب العالمية و العربية!
(٢) ليس للسيد جمال الدين سوى مؤلفين: تاريخ الأفغان و رسالة الرد على الدهريين!
(٣) كتاب « قلب لبنان » لجبران خليل و هو دعوة إلى النهضة التحريرية في الغرب!
(٤) شارك مصطفى كامل في الثورة العربية ثم تولى تحرير « الوقائع المصرية »!

٨٧- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاحِيِّ: إِنَّ ... آمَنَ بِالْغَرْبِ وَ دَعَا إِلَى التَّغَرَّبِ، اعْتَقَدَ بِالْعِلْمَانِيَّةِ وَ هَاجَمَ أَنْصَارَ الشَّرِيعَةِ، اعْتَمَدَ فِي نَقْدِهِ عَلَى مَنَهْجِ دِيكَارْتِ وَ عُرِفَ بِرَجْلِ الدَّرَاسَةِ التَّارِيخِيَّةِ وَ السِّيَرَةِ الذَّاتِيَّةِ!

- (١) أدونيس (٢) قاسم أمين (٣) ميخائيل نعيمة (٤) طه حسين

٨٨- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاحِيِّ: تُعْتَبَرُ ... طَلِيعَةُ الْبِقِظَةِ النَّسَائِيَّةِ فِي الشَّرْقِ الْعَرَبِيِّ أَثْنَاءَ النُّهْضَةِ الْحَدِيثَةِ!

- (١) مي زيادة (٢) عاتكة الخزرجي (٣) باحثة البادية (٤) عائشة التيمورية

۸۹- عین الخطأ عن الشعراء المقلّدين، و المخضرمين، و المبدعين، في أدب النهضة على التوالي:

(۱) ناصيف اليازجي / أحمد شوقي / عمر أبو ريشة

(۲) على الذرويش / حافظ إبراهيم / فوزي المعلوف

(۳) بطرس كرامة / معروف الرصافي / إلياس أبو شبكة

(۴) حسن العطار / محمود سامي البارودي / خليل مطران

۹۰- عین من لا يعتبر من أبواق الثورة التجديدية في الشعر المعاصر:

(۱) وديع عقل (۲) أبو القاسم الشابي (۳) نسيب عريضة (۴) إيليا أبو ماضي

ترجمه و اعراب بخنداری متون ادبی:

V مجموعه التشكيل و الترجمة (۹۱-۱۱۰)

■ ■ عین المناسب للجواب عن التشكيل (۹۱-۹۵)

۹۱- عین الخطأ:

(۱) إن هذا المال ليس لي و لا لك، (۲) و إنما هو قبيح للمسلمين و جلب أسيا فيهم،

(۳) فإن شركتهم في حريمهم كان لك مثل حظهم، (۴) و إلا فجنات أيديهم لا تكون لغير أفواههم!

۹۲- عین الخطأ:

(۱) فأما تأويل القرآن و حفظ مشكله و متشابهه،

(۲) و المعرفة باختلاف فقهاء الأمصار فكان من ابن العميد في أرفع درجة،

(۳) و أعلى رتبة، ثم إذا ترك هذه العلوم،

(۴) و أخذ في الهندسة و التعاليم فلم يكن يدانيه فيها أحد!

۹۳- عین الخطأ:

(۱) مدينة الكوفة مدينة كبيرة عتيقة البناء، قد استولى الخراب على أكثرها،

(۲) فالغامر منها أكثر من الغامر، و من أسباب خرابها قبيلة خفاجة المجاورة لها،

(۳) فهي لا تزال تضربها، و كفاك بتعاقب الأيام و الليالي محيياً و مفنياً،

(۴) و بناء هذه المدينة بالأجر خاصة و لا سور لها، و الجامع العتيق آخرها!

۹۴- عین الخطأ:

- ۱) أنا مترجح بين طمع فيك ويأس منك وإقبال عليك،
- ۲) وإعراض عنك، فإنك تذل بسابق حُرمة و تمت بسالف خِدمة،
- ۳) أيسرهما يُوجب رِعايةً و يقتضي مُحافِظةً و عنايةً، ثم تشفعُهما،
- ۴) بحديث غلُولٍ و خيانةٍ بأنفٍ خِلافٍ و معصيةٍ، و أدنى ذلك يُحبطُ أعمالك!

۹۵- عین الخطأ:

- | | |
|--|---|
| ۱) لو كان يَدري ما المحاورَةُ اشْتكى | و لكان، لو عَلِمَ الكلام، مُكَلِّمي! |
| ۲) فما النَّاسُ إلا ما رَأوا و تَحَدَّثوا | و ما العَجْرُ إلا أن يُضاموا فَيَجِلسُ! |
| ۳) ألا حَبَّذا البَيْتُ الَّذِي أَنْتِ هانِبُه | تَزورُ بيوثنا حوله، و تُجانِبُه! |
| ۴) و إن وَضعت أوزارها الخَربُ، كُنتم | مَصيرَ النُّدى، و المُتَرَعِّينَ المَقَارِيا! |

■ ■ عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة أو المفهوم أو المدلول (۹۶-۱۱۰)

۹۶- ﴿ لا تنازعوا فتفشلوا و تذهب ريحكم ﴾:

- ۱) با همدیگر تنازع نکنید چه شکست می‌خورید آنگاه هیبت شما نابود می‌شود!
- ۲) پس از ضعیف شدن به منازعه نپردازید درحالی که قدرتان نابود می‌شود!
- ۳) به نزاع نپردازید زیرا شکست خواهید خورد و قدرت شما از بین می‌رود!
- ۴) با یکدیگر نزاع مکنید که شکست می‌خورید و هیبت شما از بین می‌رود!

۹۷- عین الخطأ في المفهوم:

- ۱) ﴿ و لا یوثق وثاقه أحد ﴾: لا یطمئن به أحدٌ کاظمنان الکافر!
- ۲) ﴿ إن نقول إلا اعتراك بعض آلهتنا بسوء ﴾: إنما أصابك بعض آلهتنا بجنون!
- ۳) ﴿ أنى لهم التناوش من مكان بعيد ﴾: لا يستطيعون أن يتناولوا ذلك و هم بعيدون!
- ۴) ﴿ فأصابه وابل فتركه صلدا ﴾: ينزل عليه مطر شديد فيجعله أملس كأنه لا شيء عليه!

۹۸- « كُنْ أَنَسٌ مَا تَكُونُ بِالدُّنْيَا أَحْزَرَ مَا تَكُونُ مِنْهَا، فَإِنَّ صَاحِبَهَا كَلَّمَا أَطْمَأَنَّ فِيهَا إِلَى سُرُورِ أَشْخَصَتُهُ عَنْهُ إِلَى مُحْذَرٍ، أَوْ إِلَى إِيْنَاسٍ أزالته عنه إلى إحاش!»:

۱) آنگاه که به دنیا بیشتر انس گرفته‌ای بیشتر از آن برحذر باش، زیرا دنیادار هرگاه در آن به خوشی و سروری مطمئن شود او را بسمت تلخکامی می‌برد، و هرگاه به انس گرفتن بدان اطمینان یابد او را بطرف وحشت و هراس می‌کشاند!

۲) آن وقت که به دنیا سخت دل‌بسته‌ای از آن بیشتر حذر کن، چه دلبسته به دنیا هرچه بیشتر به سرور و خوشی اطمینان یابد بیشتر بطرف مشکلات برده می‌شود، و هرچه به خوشی آن بیشتر تکیه کند بیشتر او را بسمت وحشت و هراس می‌برد!

۳) همان موقع که انس بیشتری به دنیا گرفته‌ای بیش از پیش از آن حذر کن، چه صاحب دنیا هرچه به خوشی و سرور بیشتر مطمئن شود بیشتر بسمت تلخکامی رانده می‌شود، و هرگاه به خوشی دنیا بیشتر اطمینان یابد، بیش از پیش بسمت وحشت و هراس رانده می‌شود!

۴) وقتی به دنیا بیشتر انس می‌گیری، بیشتر از آن حذر کن، زیرا اهل دنیا همان موقع که سخت به انس و خوشی دنیا اطمینان یافته‌اند همان موقع بسمت محذورات و مشکلات رانده می‌شوند، و همان وقت که به خوشی دنیا اطمینان یافته‌اند بطرف وحشت کشانده می‌شوند!

۹۹- عَيْنُ الْخَطَا:

۱) لم يبق منها إلا صُبابَةٌ كَصُبابَةِ الْإِنَاءِ: از آن فقط اندکی بسان ته مانده آبی در ته ظرف باقی مانده است!

۲) خَسِيسٌ عَيْشٍ كَالْمَرْعَى الْوَيْبِلِ: انسان خسیس مانند چهارپایی است که در چراگاه وسیعی می‌چرد!

۳) لَا تَمَلُّوا النِّعَمَ فَتَحُولَ نِقَمًا: از نعمتها ملول و دلتنگ نشوید که به عقوبتها و عذابها تبدیل می‌شود!

۴) ﴿وَمَا هُوَ بِمَرْحُوحٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعْمَرَ﴾: عمر زیاد او را از عذاب دور نمی‌کند!

۱۰۰- « أَنْتُمْ عِبَادُ اللَّهِ نَصَبُ أَمْرِهِ وَ نَهْيِهِ وَ حَمَلَةُ دِينِهِ وَ وَحْيِهِ وَ أَمْنَاءُ اللَّهِ عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَ بُلْغَاؤُهُ إِلَى الْأُمَّمِ »:

۱) شما بنده خدا هستید و پرچمدار و نگاهبان اوامر و نواهی و حاملان دین و وحی هستید و امنای او بر خویشتن و ابلاغ‌کنندگان وی به امتها!

۲) هان ای بندگان خدا، شما در برابر امر و نهی خدا قرار دارید و حمل‌کنندگان دین و وحی او، و امینان بر خود هستید و مبلغان او برای ملتها!

۳) شما ای بندگان خدا، پرچمدار امر و نهی خداوندید و حاملان دین او و وحی او، و امنای خداوندید بر خویشتن و مبلغان اوئید بسوی امتها!

۴) هان ای عباد الله، شمائید پرچمدار اوامر و نواهی او و در بردارندگان دین و وحی خداوندید بر خویشتن و رساننده آن هستید به ملتها!

۱۰۱- « مَلِكٌ عَلَيْهِمْ رَجُلٌ كَانَ يَدِينُ بِمِلَّةِ الرُّومِ وَ يُسِّرُ ذَلِكَ وَ يُظْهِرُ النَّصْرَانِيَّةَ قَبْلَ أَنْ يَمْلِكَ! »:

- ۱) مردی فرمانروای آنها شد که دینش دین مردم روم بود و پیش از اینکه به پادشاهی برسد از مذهب خویش خوشحال بود و مسیحیت را آشکار می‌ساخت!
- ۲) مردی را که به دین مردم روم ایمان داشت فرمانروا کرد، وی قبل از فرمانروا شدن مذهب خویش را پنهان می‌کرد و مسیحیت را آشکار می‌ساخت!
- ۳) مردی که مذهبش مذهب مردم روم بود به پادشاهی رسید، این موضوع او را خوشحال کرد چون قبل از آن پادشاهی مسیحیت را اظهار می‌کرد!
- ۴) مردی که بر مذهب رومیان بود فرمانروای آنها شد و قبل از اینکه فرمانروا شود این موضوع را پنهان کرده مسیحیت را اظهار می‌کرد!

۱۰۲- « لَا يُؤْمِنُكَ شَرُّ الْجَاهِلِ قَرَابَةً وَ لَا جَوَارٍ وَ لَا إلفَ فَإِنَّ أَخْوَفَ مَا يَكُونُ الْإِنْسَانَ لِحْرِيقِ النَّارِ أَقْرَبُ مَا يَكُونُ مِنْهَا! »:

- ۱) خویشاوندی و همسایگی و دوستی تو را از شرّ جاهل حفظ نمی‌کند که هر چه به آتش نزدیکتر باشی بیشتر آسیب خواهی دید!
- ۲) هیچ خویشاوندی و همسایگی و دوستی تو را از شرّ جاهل ایمن نسازد که ترسوترین انسانها در هنگام آتش‌سوزی کسانی هستند که به آن نزدیکترند!
- ۳) هیچ خویشاوندی و همسایگی و دوستی تو را از شرّ جاهل در امان نگه نمی‌دارد؛ زیرا ترسناکترین موقعیت انسان نسبت به آتش وقتی است که آتش نزدیکتر باشد!
- ۴) مبادا هیچ خویشاوندی و همسایگی و دوستی تو را از شرّ جاهل ایمن سازد؛ زیرا ترسناکترین موقعیت انسان نسبت به آتش وقتی است که او به آن نزدیکتر باشد!

۱۰۳- « إِنِّي كُنْتُ أَنْشُدُهُ لِنَفْسِي الْأَبْيَاتِ الَّتِي تَبْلُغُ عَدَّتْهَا ثَلَاثِينَ وَ أَرْبَعِينَ فَيَعِيدُهَا بَعْدَ ذَلِكَ مُسْتَحْسِنًا، وَ رِيْمًا سَأَلَنِي عَنْهَا وَ يَسْتَنْشِدُنِي شَيْئًا مِنْهَا أَقْوَمُ بِإِعَادَةِ ثَلَاثَةِ أَبْيَاتٍ مُنْتَظِمَةً عَلَى نَسْقٍ حَتَّى يَذَكِّرُنِيهَا وَ يَعِيدُهَا! ». عَيْنَ الْمَقْصُودِ مِنَ الْعِبَارَةِ:

- ۱) کنت أسأله أن يقرأ بعض الأشعار فيذكر ثلاثة أبيات متناسقة!
- ۲) لما يستنشدني في إعادة الأبيات كنت أنشدها تمامًا دون أن أنساها!
- ۳) لما يسألني عن بعض الأبيات، لم أستطع إلا إنشاد ثلاثة أبيات متوالية!
- ۴) كُنَّا نَقْرُ الأَشْعَارَ مَعًا وَ لَكِنَّهُ كَانَ يَذَكِّرُنِي دَائِمًا فِي الأَبْيَاتِ الزَّائِدَةِ عَلَى الثَّلَاثَةِ!

۱۰۴- « و وَرَّكَنَ فِي السُّوبَانِ يَعْلُونَ مَتْنَهُ عَلَيْهِنَ دُلُّ النَّاعِمِ الْمَتَّعِمُ! »:

(۱) در سوبان بر سرین مرکبهای خود نشستند و بر پشت آنها استقرار یافتند در حالی که کرشمه نازک بدنان ناز پرورده بر آنها هویدا بود!

(۲) در سوبان به آرامی حرکت کردند و با نازک بدنان برخوردار، وارد بلندیهای آن شدند!

(۳) در سوبان بر سرین مرکبهای خود نشستند و بر پشت آنها استقرار یافتند در حالی که کرشمه نازک بدنان ناز پرورده بر آنها هویدا بود!

(۴) در حالی که وارد بلندیهای سوبان می‌شدند بر سرین مرکبهای خود نشستند و کرشمه نازک بدنان ناز پرورده بر سیمایشان هویدا بود!

۱۰۵- « وَ آفَتْ وَجْهَ الْأَرْضِ عِنْدَ افْتِرَاشِهَا بِأَهْدَأُ تَنْبِيهِ سَنَاسُنُ فُحْلُ! »: أَتَعَوَّدُ عَلَى افْتِرَاشِ الْأَرْضِ.....

(۱) متکئا علی منكب مطمئن رفعه من الأرض أضلاع يابسة!

(۲) متکئا علی أسنّة الرّماح الرّفيعة في الأرض اليابسة!

(۳) مع هدوء الأسنّة في الصّحاري و القفار!

(۴) في سهل هادئ في مكان قفر!

۱۰۶- « وَ أَعْدِلْ مَنْحُوضًا كَأَنَّ فُصُوصَهُ كِعَابٌ نَحَاها لَاعِبٌ فِيهِ مُثَلُّ! »:

(۱) أَلْعَبُ مَعَ كِعَابٍ مَانِلَةٍ كَأَنَّهَا فُصُوصٌ فِي أَيْدِي الْفَتَيَاتِ!

(۲) أَتَوَسَّدُ وَسَادَةَ مَجْوَهْرَةٍ كَأَنَّ فُصُوصَهُ كِعَابٌ فِي أَيْدِي اللَّاعِبِينَ!

(۳) أَلْبَسُ خَاتَمًا جَمِيلًا مَنْحُوضًا كَأَنَّ فُصُوصَهُ مِثَالٌ لَلْعُوبَةِ الْفَتَيَاتِ!

(۴) أَتَوَسَّدُ ذِرَاعًا يَابِسًا يُرَى فَوَاصِلُهَا مِنْ بَعِيدٍ كَأَنَّما كِعَابٌ عَلَى الْأَرْضِ فِي أَيْدِي اللَّاعِبِينَ!

۱۰۷- « وَ إِنْ ظَنَنْتَ الرَّعِيَّةَ بِكَ حَيْفًا فَاصْحِرْ لَهُمْ بِغَدْرِكَ! »: تَدُلُّ الْعِبَارَةُ عَلَى.....

(۱) إِضْمَارُ الْوَالِيِ أَعْذَارَهُ فِي قَلْبِهِ!

(۲) مُجَاهَرَةُ الْوَالِيِ لِلرَّعِيَّةِ بِأَعْذَارِهِ!

(۳) عَدَمُ اِهْتِمَامِ الْوَالِيِ بِظُنُونِ الرَّعِيَّةِ!

(۴) تَجَنُّبُ الْوَالِيِ الظُّلْمَ وَ صِيَانَةُ نَفْسِهِ مِنْهُ!

۱۰۸- « وَ كُلُّ لَهٍ فِي أَوَّلِ الشُّوْطِ مَرِحَةٌ

(۱) جَوْجُهُ رَا آخِرَ پَائِيزِ مِي شِمَارِنْدَا!

(۳) پَايَانِ شَبِّ سِيَه، سِپِيدِ اسْتَا!

وَ لَكِنْ يَبِينُ السَّبْقُ فِي آخِرِ الْمَدَى! ». عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْبَيْتِ:

(۲) انْتَهَزُوا الْفُرْصَ قَبْلَ أَنْ تَمَرَ!

(۴) إِنْ كُنْتَ رِيحًا تَلْقُ إِعْصَارًا!

وَ بَكَتْ عَلَيَّ بِدَمْعِهَا الْأَنْدَاءُ! ». عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْبَيْتِ:

(۲) دَلْ عَالِمٌ بِهِ حَالٌ مِنْ مِي گَرِيدَا!

(۴) مِنْ بَرَايِ هِمَّةٍ مَوْجُودَاتِ دَلْ مِي سَوْزَانِمَا!

۱۰۹- « رَفَّتْ لِي الْوَرَقَاءُ فِي عَذْبَاتِهَا

(۱) گَرِيه وَ زَارِي سَوْدِي نَدَارْدَا!

(۳) مِنْ نَتِيجَةُ اَعْمَالِ خُودِ رَا مِي بَيْنِيمَا!

۱۱۰- عَيْنَ مَا يَخْتَلِفُ مَفْهُومَهُ عَنِ الْبَاقِي:

- (۱) له عزمات لا تُردُّ وجوهها
(۲) أخو عزمات لا يريد على الذي
(۳) و أدرك سؤلي حين أركب عزمتي
(۴) على قدر أهل العزم تأتي العزائم
- إذا ما انتحى خطب من الأمر قادح!
يهم به من مقطع الأمر صاحباً!
ولو أنه في جبهة الأسد الورد!
و تأتي على قدر الكرام المكارم!

ترجمه عربی به فارسی و بالعکس:

VI مجموعه التعريب و الترجمة (۱۱۱-۱۳۰)

■ عَيْنَ الْأَصْحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ أَوْ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ (۱۱۱-۱۳۰)

۱۱۱- « نامه‌هایی که از این نویسندۀ توانا باقی مانده صادق‌ترین گواه بر فصاحت و بلاغت اوست! »:

- (۱) هناك رسائل بقيت من هذا الكاتب المقتدر و إنها أصدق الشهود بفصاحته و بلاغته!
(۲) إنَّ الرِّسَالَةَ الَّتِي بَقِيَتْ مِنْ هَذَا الْكَاتِبِ الْقَدِيرِ هِيَ أَصْدَقُ شَاهِدٍ عَلَى فَصَاحَتِهِ وَ بِلَاغَتِهِ!
(۳) إِنَّ الْكُتَابَاتِ الَّتِي تَبَقَّتْ مِنْ الْكَاتِبِ الْقَدِيرِ هَذَا تُشْهِدُ بِصِدْقِ عِلْمِ قُدْرَتِهِ فِي الْفَصَاحَةِ وَ الْبِلَاغَةِ!
(۴) هناك كتابات تبقت من الكاتب المقتدر هذا و هي شاهد صدق على قدرته في الفصاحة و البلاغة!
- ۱۱۲- « در جوانی‌اش با دوستان خود که با آنها معاشرت داشت بر سر حفظ کردن یک هزار بیت در یک روز شرط‌بندی می‌کرد! »:

- (۱) كان يشترط أصدقاء يصادقهم شاباً على استظهار من الأبيات ألفاً في يوم!
(۲) كان يشترط في شبابه أصدقاء يعاشرهم أن يستظهر ألف بيت في يوم واحد!
(۳) كان يُخَاطِرُ رِفْقَاءَهُ الَّذِينَ يِرَاقِفُهُمْ وَ هُوَ شَابٌ أَنْ يَحْفَظَ أَلْفَ أَبْيَاتٍ فِي يَوْمٍ!
(۴) كان يُخَاطِرُ فِي حَدَائِثِهِ رِفْقَاءَهُ الَّذِينَ يِعَاشِرُهُمْ عَلَى حِفْظِ أَلْفِ بَيْتٍ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ!
- ۱۱۳- « هنوز خواندن نامهات را به پایان نبرده بودم که اندوه همه وجودم را فرا گرفت: ولی نگران نباش، چراغ ظالم تا صبح نمی‌سوزد! »:

- (۱) لم أكد أنهي مطالعة رسالتك حتى أوسعني الحزن؛ ولكنك لا تقلق، إنَّ الظالم يعود كسيزاً!
(۲) لم أكد أنتهي من قراءة رسالتك حتى ينتابني الحزن؛ ولكن لا تقلق، ظلال صيف مالها قطار!
(۳) ما كدتُ أنهي قراءة رسالتك حتى كان الحزن قد ملأ نفسي؛ ولكنك لا تقلق، البغي مرتعه وخيم!
(۴) ما كدتُ أنتهي من مطالعة رسالتك حتى يخيم عليّ الحزن؛ ولكنك لا تقلق، لأنَّ الظلم أشدَّ مضمضاً من وقع السيف!

۱۱۴- « همه می‌دانند خانه‌ای که دروغ در آن زندگی می‌کند پایه‌هایش لرزان است، و شیطان در آن لانه کرده است! »:

- ۱) الجميع يعلم أنّ البيت إذا أسكنه الكذب متزلزلة أركانه، و الشيطان قد توكرت فيه!
- ۲) الكلّ يعرف أنّ البيت الذي يقطن فيه الكذب متداعية أركانه، و قد عَشَّ الشيطان فيه!
- ۳) يعلم الجميع أنّ الدار التي يقطنها الكذب تداعيت أركانها، و وكر الشيطان فيها!
- ۴) يعرف الكلّ أنّ الدار التي يعيش فيها الكذب تزلزلت أركانها، و تعشّشت شيطانها!

۱۱۵- « درست است که شکافی را پر کرد، ولی تیشه به ریشه خود زد! »:

- ۱) من الصحيح أنه سدّ فراغًا و لكنّه قد سَخَمَ جذره!
- ۲) صحيح أنه سدّ خلّة و لكنّه قد دَمَرَ جذره بظفره!
- ۳) صحيح أنه قد سدّ ثغرة، و لكنّه سعى إلى حتفه بظلفه!
- ۴) و الحقّ إنّه قد ملأ ثقبه، و لكنّه ضرب مطرقة على جذره!

۱۱۶- « وقتی روی پای خودش ایستاد گفت: هیچ روزی مثل روز مرگ نیست! »:

- ۱) فلما شدّ إزاره قال: لا يوم إلا يوم الموت!
- ۲) عندما شمّر عن ساقه قال: لكلّ جنب مضجع!
- ۳) عندما وقف على رجليه قال: قد يبلغ الموت بالقضم!
- ۴) لما شَبَّ عن الطوق قال: شرّ أيام الدّيك يوم تُغسل رجلاه!

۱۱۷- « در نظام ارباب رعیتی، رعیتها از هیچ حقوقی برخوردار نیستند، درحالی که اگر آنها را بیازمائی سربلند بیرون می‌آیند! »:

- ۱) في النظام الإقطاعي لم يعد للرعايا أي نوع من الحقوق و الحال أنّهم لو جرّبَتْهم جُبروا!
- ۲) في نظام الإقطاع ليس للرعايا أي نوع من الحقوق و الحال أنّه إذا استأسدَتْهم أسدوا!
- ۳) في النظام الفيدرالي الرعايا لايمتلكون أيًا من الحقوق، فيما لو إختبرَتْهم أخبروا!
- ۴) في نظام الفيدرال لايمتّع الرعايا بأي نوع من الحقوق فيما لو أخبرَتْهم خَبروا!

۱۱۸- « چرا رهبران بعضی ابرقدرتها از شرم نمی‌میرند؟ آیا از سیاست یک بام و دو هوا خسته نشده‌اند! »:

- ۱) لم لايموت زعماء بعض القوى العظمى خجلًا؟ أما قد تعبوا من سياسة الكيل بمكيالين!
- ۲) لم لم يمت زعماء الدول العظمى من الخجل؟ ألم يتعبوا من سياسة ازدواج الشخصية!
- ۳) لماذا لايموت الرؤساء لبعض الدول الكبرى من الخجل؟ ألم يتعبوا بسياسة اللّعب على الحبلين!
- ۴) لماذا لا يلقي زعماء الدول الكبرى حتفهم خجلًا؟ أما سبق أن يتعبوا من سياسة خلط الأوراق الثنائية!

۱۱۹- « باید راهی برای پیشگیری از بحران پیدا کنیم، زیرا کاملاً معلوم شده که منطقه در شرایط مناسبی بسر نمی‌برد و دیگر کسی نیست که بتواند مشکلات را برطرف کند!»:

۱) علينا أن نجد طريقاً واقية من الأزمة لأنه قد بدأ واضحاً أن المنطقة ليست على ما يرام و لم يعد أحد يزيل عراقيلها!

۲) علينا أن نجد طريقاً وقائياً للأزمة إذ بدأ واضحاً أن المنطقة ليست على ما يرام و لا يمكن أن يزيحها أحد من مشاكلها!

۳) لنجد طريقاً وقائياً للأزمة إذ قد ظهر أن المنطقة لا تُحمد عقباه و لم يعد أحد يستطيع أن يقرعها بالعصا!

۴) لنجد طريقاً للوقاية من الأزمة لأنه قد ظهر واضحاً أن المنطقة لا تعيش ظروفًا مناسبة و لم يعد يبقى أحد يقدر أن يقيم أودها!

۱۲۰- « بسیاری از تشکیلات پلیسی و اطلاعاتی و امنیتی از سیستمهای اطلاعاتی مدیریتی و اطلاعات جغرافیایی برای مدیریت کردن مؤثر حوادث و جرائم استفاده می‌کنند!»:

۱) تستعين العديد من منظمات الشرطة و الأمن و الاستخبارات بنظم المعلومات الإدارية و الجغرافية لإدارة مؤثرة للأحداث و الجرائم!

۲) إن الكثير من كوادر الشرطة و الأمن و الاستخبارات تستعين بالنظم المعلومات الإدارية و الجغرافية لإدارة الفعالة للحوادث و الجرائم!

۳) تستفيد الكثير من مواقع الشرطة المعلوماتية و الأمنية من النظم المعلومات الإدارية و المعلومات الجغرافية لمديرية الأحداث و الجرائم المؤثرة!

۴) إن العديد من تنظيمات الشرطة و المعلوماتية و الأمنية تستفيد من منظمات المعلومات الإدارية و المعلومات الجغرافية لإدارة الأحداث و الجرائم المؤثرة!

۱۲۱- « لا يجوز لمن وصف عدلاً أن يخالفه إلى غيره!»:

۱) کسی که شعار عدالت را سر می‌دهد نباید به راهی جز عدالت برود!

۲) کسی که عدالتی را ستود نباید در برابر دیگران خلاف آن را بگوید!

۳) برای کسی که درستی را توصیف کرد جایز نیست چیز دیگری را توصیف کند!

۴) بر کسی که درستی را می‌ستاید جایز نیست در مورد دیگری خلاف آن عمل کند!

۱۲۲- « لم یبق فراغ لعبت التلاميذ مادام المعلم يملأ وقت الفصل بالمواد المفيدة الممتعة! »:

- ۱) هر چند که وقت چندانی برای رفع خستگی دانش‌آموزان باقی نمانده است، اما معلم باید وقت آخر کلاس را با مطالب مفید و لذت‌بخش پر کند!
- ۲) تا زمانی که معلم وقت کلاس را با مطالب مفید و جالب پر کند، دیگر فضایی برای بازی و تلف کردن وقت از سوی دانش‌آموزان باقی نمی‌ماند!
- ۳) بمحض اینکه فضایی برای بیکاری دانش‌آموزان ایجاد شود، معلم باید وقت نیمسال درسی را با مطالب مفید و جذاب پر کند!
- ۴) هرگاه فضایی برای تفریح دانش‌آموزان نباشد، معلم باید بطور مداوم وقت کلاس درس را با مطالب مفید و جالب پر کند!

۱۲۳- « لم تكذ السلطنة تلقى القبض على الزعماء الأربعة حتى قامت ثورة في البلاد! »:

- ۱) آن چهار رهبر با غلبه بر قدرت کشور، انقلاب را در کشور برپا کردند!
 - ۲) بمحض اینکه حکومت آن چهار رهبر را دستگیر کرد انقلابی در کشور برپا شد!
 - ۳) حکومت بمحض برپایی انقلاب از سوی رهبران چهارگانه، آنها را دستگیر کرد!
 - ۴) تا حکومت آن رهبران چهارگانه را دستگیر نکند انقلاب در کشور فروکش نخواهد کرد!
- ۱۲۴- « بهمة هذا الزعيم الجديد قد اكتسبت الأمور كل هدوء و انتظام لم يسبق فأزيلت المشاكل و أخدمت الثورات! »:
- ۱) به همت پادشاه جدید تمام امور آرامش و نظم بی‌سابقه کسب کردند، پس مشکلات تمام شد و شورشها به ثمر نرسید!
 - ۲) با کوشش این سلطان جدید تمامی امور به آرامش و نظم کم سابقه دست یافتند، پس مشکلات محو شد و شورشها پایان یافت!
 - ۳) با اهتمام این رهبر جدید امور آرامش تمام و نظم بی‌سابقه کسب کرد، و به دنبال آن مشکلات از بین رفت و انقلابها خاموش شد!
 - ۴) با تلاش رهبر جدید امور مملکت به آرامش و ثباتی بی‌نظیر رسید، بنابراین مشکلات پایان یافت و شعله انقلابها خاموش شد!

۱۲۵- « تَغَيَّرَت رِقْعَةُ الْمَسَاحَةِ الَّتِي تَمَارَسُ فِيهَا التَّنْظِيمَاتُ الْمُتَطَرِّفَةُ وَ الْمَجْمُوعَاتُ الْإِرْهَابِيَّةُ أَفْعَالُهَا فِي ارْتِكَابِ عَمَلِيَّاتِ الْقَتْلِ غَيْرِ الْمَحْدَدِ وَ الطَّائِشِ! »:

۱) سازمانهای افراط‌گرا و گروههای تروریستی صحنه فعالیت خود را تغییر داده‌اند و عملیات کشتار نامحدود و بی‌رحمانه‌ای را مرتکب می‌شوند!

۲) محدوده جغرافیایی که سازمانهای افراط‌گرا و گروههای تروریستی، اقدامات بی‌حد و مرز و مجرمانه خود را در زمینه کشتار مردم انجام می‌دادند، تغییر کرده است!

۳) صحنه فعالیت سازمانهای افراطی و گروههای تروریستی تغییر یافته است و این سازمانها عملیات نامحدود و بی‌رحمانه خود را در زمینه کشتار ادامه می‌دهند!

۴) منطقه گسترده‌ای که سازمانهای افراطی و گروههای تروریستی، عملیات کشتار مردم را در آنها مرتکب می‌شدند تغییر یافته و نامحدود و ستمگرانه شده است!

۱۲۶- « لَمْ تَكْتَفِ هَذِهِ الْإِدَارَةُ بِتَوْجِيهِ التَّهْدِيدَاتِ بَغِيَّةِ الْحِفَافِ عَلَى مَا تَبَقِيَ مِنَ الْإِرْهَابِيِّينَ فِي بِلَادِنَا، بَلْ دَعَتْ لَجْنَةً فِي مَجْلِسِ الْأَمْنِ وَ نَصَبَتْ فِيهِ مَأْتَمًا لَذَرْفِ دُمُوعِ التَّمَاسِيحِ! »:

۱) این حکومت برای حفظ آثار باقی‌مانده تروریستها در کشور ما به تهدید اکتفا نکرد، بلکه خواهان تشکیل اجلاس شورای امنیت شد و در آن مجلس سوگواری به پا کرد تا اشک تمساح بریزد!

۲) این دولت بمنظور حفظ جان تروریستها در کشور ما به تهدید کردن بسنده نکرد، بلکه اشکهای تمساح را ریخت تا شورای امنیت را به برگزاری نشست دعوت کند و مجلس سوگ در آن برپا کند!

۳) این دولت برای حفظ تروریستهای باقی‌مانده در کشور ما به تهدید اکتفا نکرد، بلکه خواهان برگزاری جلسه‌ای در شورای امنیت شد و در آنجا مجلس عزاداری برپا کرد تا اشک تمساح بریزد!

۴) این حکومت به توجیه کردن تهدیدات برای حفظ تروریستهای باقی‌مانده در کشور ما اکتفا نکرد، بلکه برای آن که اشک تمساح بریزد خواهان جلسه شورای امنیت شد و در آن عزاداری برپا کرد!

۱۲۷- « النَّزْوَعُ الْإِنْفِصَالِي وَجَدَ تَرْتِيهَ الْخَصْبَةِ فِي سِيَاسَةِ بَعْضِ الدَّوَلِ وَ كَرَسَتْهُ لَاحِقًا مِمَّا رَسَتْهُ دَوْلُ أُخْرَى فِتْوَزَمَ غَرِبًا وَ شَرْقًا! »:

۱) خاک حاصلخیز سیاست برخی کشورها، گرایش به جدایی‌طلبی را ایجاد کرد و اقدامات بعدی دیگران بر آن صحنه گذاشت و غرب و شرق حجم بیشتری گرفت!

۲) رویکرد جدایی‌طلبانه، سیاست کشورها را فضای مناسبی برای رشد خود یافت و اقدام دیگران در مرحله بعد بر آن تأکید کرد و غرب و شرق آثار آن را پذیرفت!

۳) رویکرد جدایی‌طلبانه، خاک حاصلخیز خود را در سیاست برخی کشورها یافت و سپس رفتار کشورهای دیگر این رویکرد را محور قرار داد، پس در غرب و شرق قوت گرفت!

۴) سیاست بعضی کشورها فضای مناسبی را برای گرایش به جدایی‌طلبی بوجود آورد و بعدها اقدامات بعضی کشورهای دیگر آن را تشدید کرد و باعث شد این گرایش در غرب و شرق گسترش یابد!

۱۲۸- «الاتفاق النووي قد يلغى و المنطقة الآمنة في سوريا ستمولها دول عربية!»:

- ۱) برجام حذف می‌شود و منطقه امن در سوریه به کشورهای عربی تکیه خواهد کرد!
- ۲) محققاً برجام حذف می‌شود و حمایت مالی منطقه امن در سوریه را کشورهایی از جهان عرب به دوش خواهند کشید!
- ۳) این امکان وجود دارد که توافق هسته‌ای لغو شود و برخی از کشورهای عربی، منطقه امن در سوریه را حمایت مالی کنند!
- ۴) احتمالاً توافق‌نامه هسته‌ای کنار گذاشته می‌شود و تدارک مالی کشورهای عربی برعهده منطقه امن در سوریه خواهد بود!

۱۲۹- «الدول النووية تقف ضد تطوير كوريا الشمالية لقدرات نووية على اعتبار أنه لايجوز انتشار السلاح النووي في العالم لما ينطوي عليه ذلك من مخاطر على السلم العالمي!»:

- ۱) کشورهای هسته‌ای با افزایش قدرت هسته‌ای کره شمالی مخالفند و معتقدند نباید سلاح هسته‌ای در جهان گسترش یابد زیرا صلح جهانی را تهدید می‌کند!
- ۲) کشورهای هسته‌ای علیه تحویل توانایی‌های هسته‌ای کره شمالی می‌ایستند و عهد می‌بندند که نباید سلاح هسته‌ای در جهان گسترش یابد هنگامی که برای صلح جهانی خطر دارد!
- ۳) قدرتهای هسته‌ای، بالا رفتن قدرت هسته‌ای کره شمالی را علیه خود قلمداد می‌کنند و معتقدند چون سلاح هسته‌ای برای صلح جهانی خطرناک است نباید در جهان گسترش یابد!
- ۴) دولتهای هسته‌ای، پیشرفت کره شمالی در زمینه‌های هسته‌ای را علیه خود قلمداد می‌کنند و گسترش سلاحهای هسته‌ای را جایز نمی‌دانند زیرا خطراتی علیه صلح جهانی در آن نهفته است!

۱۳۰- «لا توجد أدلة و براهين على أن الدول النووية تملك من المقومات الأخلاقية ما يردعها عن الوعيد!»:

- ۱) کشورهای دارای فن‌آوری هسته‌ای آن قدر دلیل و برهان مبنی بر اخلاقی بودن کارشان ندارند و از تهدید نمی‌ترسند!
- ۲) دلایل و براهینی بر این که کشورهای هسته‌ای ارکان اخلاقی را در اختیار دارند وجود ندارد و آنان را از تهدید منع نمی‌کند!
- ۳) دلیل و برهانی وجود ندارد بر این که کشورهای هسته‌ای دارای خصوصیات اخلاقی هستند که آنان را از تهدید و ترس باز می‌دارد!
- ۴) دلیل و برهانی وجود ندارد که نشان بدهد کشورهای هسته‌ای دارای چنان مبانی و پایه‌هایی اخلاقی هستند که دست به تهدید دیگران نمی‌زنند!

مهارت‌های زبانی:

VII المهارات اللغوية (۱۳۱-۱۵۰)

■ أجب عن الأسئلة التالية بما يناسب (۱۳۱-۱۴۵)

۱۳۱- عین الصحيح (في الحركات):

- ۱) إِنَّ سَيِّئَ الْفَأْ مِنْ الْمُقَاتِلِينَ لَأَقْوَا مِصْرَعَهُمْ!
 - ۲) يَنْتَظِرُ رَدَّ فِعْلِ حَازِمٍ وَ وَاقَعِيَّ عِنْدَ وَقُوعِ الصِّدَامِ!
 - ۳) أُصِيبَ بِجِرَاحَاتٍ بَالِغَةٍ فِي هُجُومِ سَنَّتِهِ الْمُرْتَزِقَةِ عَلَيْهِ أَمْسٍ!
 - ۴) بَلَغَتْ دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ ثَمَانٍ وَ ثَلَاثِينَ دَرَجَةً وَ هَذَا مِمَّا لَا طَاقَةَ لِأَحَدٍ عَلَيْهِ!
- ۱۳۲- أَحْصِ عِدَدَ الْأَخْطَاءِ (في علام المفرادات):

لاحظنا تطوراتٍ مُسْتَجِدَّةً عَلَى السَّاحَةِ الْإِدَارِيَّةِ حَيْثُ شَاهَدْنَا مُعْذَمًا وَ قَدْ أَصْبَحَ رَئِيسًا لِلدَّائِرَةِ وَ هَذَا بَعْدَ تَشْكِيلِ جَلْسَنَةٍ قَدْ سَيَّظَرَ فِيهَا عَلَى الْمُشَارِكِينَ صَمْتٌ مُطَبَّقٌ فَلَمْ يَحْصُلُوا عَلَى تَسْوِيَةٍ مُتَوَازِنَةٍ بَيْنَ التِّيَّارَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ!

۱) أربعة ۲) خمسة ۳) ستة ۴) سبعة

۱۳۳- أَحْصِ هَمَزَاتِ الْقَطْعِ:

الَّذِي يَهْمَنِي فِي هَذِهِ الْعَجَالَةِ هُوَ أَنْ أَجْلِسَ هُنَا وَ أَتَأَمَّلَ فِي أَعْمَالِي خَاصَّةً الْإِثْنِينَ مِنْهَا، فَإِنَّ إِمْرَأِينَ مِنْ زَمَلَانِي آيَّبَا إِسْتِمْرَارَ الدَّرْسِ فَآتِيَا إِلَيَّ وَ إِعْتَذِرَا عَنِ الْحُضُورِ!

۱) سبعة ۲) ثمانية ۳) تسعة ۴) عشرة

۱۳۴- عَيْنِ الْخَطَأِ (في إملاء الكلمات):

- ۱) أَحْيَا صَدِيقِي ذَكَرَ الْمَوْلِدَ النَّبَوِيَّ فَأَجْرَى تَمَثِيلِيَّةً بِاسْمِ « الْمَحْيَا الصَّبِيحِ »!
- ۲) هُوَلَاءُ مَلْجَأُهُمْ أَحْضَانُ الْمُرْتَزِقَةِ فَهَمُ يُخْطِئُونَ فِي عَمَلِيَّةِ انْتِلَافِ الْأَصْدِقَاءِ!
- ۳) زَكَ نَفْسَهُ بِالْاجْتِنَابِ عَنِ الْخَطِيئَاتِ فَيَطْمَئِنُّ أَنَّهُ إِذَا هَوَى إِلَى الْآثَامِ فِيهِوِي بِلَاشِكِّ!
- ۴) شَاهَدْتُ الْمُخْطِئِينَ الَّذِينَ هُمَا مَبْتَدِنَانِ فِي هَذَا الْعَمَلِ فَقَدْ قَمْتُ بِقِرَاءَاتٍ عَدِيدَةٍ حَوْلَ حَيَاةِ هُوَلَاءِ!

۱۳۵- عَيْنِ الْخَطَأِ (في إملاء الكلمات):

- ۱) سَنَقْرُنْكَ مَا قَالُوا شَرِيظَةً أَنْ تَقْبَلَ أَنْ هَذَا خَطْوُهُ وَ لَا يَتَلَاعَمُ مَعَهُ!
- ۲) إِسْتَلَمْتُ جِزَاءً مِنْ رَاتِبِي وَ دَفَعْتُ مَا بَقِيَ مِنْهُ إِلَيْهِ جِزَاءً لِحَسَنِ تَصَرُّفِهِ!
- ۳) يَقْرَأُ نَتَائِجَ الْإِخْفَاقَاتِ الَّتِي حَصَلَ عَلَيْهَا وَ هَذَا نَتِيجَةُ تَبَاطُئِ الْمُدْرَاءِ فِي ذَلِكَ!
- ۴) دُونَ أَدْنَى شِكِّ مَنْ يَلْجَأُ إِلَى اللَّهِ فَلَا يَخْطِئُ أَثْنَاءَ إِنْجَازِ مَا عَلَيْهِ مِنَ الْمَسْئُولِيَّةِ!

۱۳۶- إملأ الفراغات بالكلمات المناسبة:

إشتكى الخريجون من تضليل ... تجاههم حيث ألقى بضرر كبير على حياتهم العلمية و مستقبلهم المهني مؤكدين أن وعودًا مضللة ... يدخلون منذ تخرجهم حتى الآن في ... مظلم لا نهاية له!

- (۱) وقع / منعتهم / بئر
(۲) مورس / جعلتهم / نفق
(۳) شوهد / شجعتهم / فجّ
(۴) حدث / دفعتهم / نقب

۱۳۷- إملأ الفراغات بالكلمات المناسبة:

هذه الإجراءات ... استمرار النشاط و الحيوية و تسير باتجاه التأزم في ضوء ما كان يعمل حيث يثير ... الغضب عند من لا يقبل ... بالمقومات الأساسية!

- (۱) تزيد / شعور / الالتزام
(۲) تؤمن / أحاسيس / القيام
(۳) تضمن / أحاسيس / القيام
(۴) ترهق / مشاعر / المساس

۱۳۸- عین الخطأ (في صياغة الجملة مع الكلمات المذكورة):

- (۱) إقلاع: معظم الناس يفشلون في الإقلاع عن بعض الخلقیات!
(۲) الهلوسة: يدخل المصاب بالهلوسة مستشفى الأمراض العقلية!
(۳) التطعيم: يحلو الطعام بالتطعيم حيث إن السعرات الحرارية لاتزداد معه!
(۴) تعاطي: ظاهرة تعاطي المهربات من أسباب التضخم في ميزانية البلاد!

۱۳۹- عین ما لا يناسب البقية (في المعنى):

- (۱) ابن ذكاء (۲) ابنا سبات (۳) أبو الوری (۴) أبو رياح

۱۴۰- عین ما يستعمل للذم:

- (۱) أخف من النسيم!
(۲) أخف من يأفوفة!
(۳) أخف من براعة!
(۴) أخف من الحصباء!

۱۴۱- عین الصحيح (في استعمال المفردات):

- (۱) لم أعد أصاب بعسر الهضم بعد أن أخذت أتناول الطعام بعد مضغه جيدًا!
(۲) الحضور قاصر على أصحاب الدعوات و لهذا لم نشاهد كثيرًا من المعنيين بالموضوع!
(۳) بعد اغتيال الرئيس و تغيير السياسة التي أتبعها سلفه نرى إجابيات في سياسة البلاد!
(۴) إنخفضت الميزانية إلى أدنى معدل لها و لذلك استطاعت الحكومة أن تدفع الأجور في وقتها!

۱۴۲- عین الخطأ:

- (۱) هي متوفاة! (۲) هو متوفى! (۳) توفى فلان! (۴) فلان متوف!

۱۴۳- عین الصحيح في مجيء الصفة للموصوفات التالية: زوبعة - جدران - رحيق - انكماش

- (۱) مظلمة / رفيعة / سيئ / منحدر
(۲) صفراء / رشيق / ساكب / غزير
(۳) قاسية / مرتمية / عاطر / شديد
(۴) وحشية / بيضاء / مختوم / مشرق

۱۴۴ - عین الخطأ:

- ۱) کار را به دیگری سپرد: أطلق العنان لساقية!
- ۲) کسی نمی‌تونه به من آسیب بزنه! لن ينال أحد مني!
- ۳) این از کجا آب می‌خوره؟! من أين تؤكل الكتف!؟
- ۴) نوشدارو بعد از مرگ سهراب: سبق السيف العذل!

۱۴۵ - إملأ الفراغات بالعبارات المناسبة:

... -

- عما تتكلم!؟

- عن سياسة لبرلة بعض حکام المنطقة!

... -

- منها تطبيع العلاقات مع المحتلین!

... -

- ۱) لو يأتي ملك الموت و يأخذ حياتي! / أعندك مساندات!؟ / الله أكبر، ما أفجع!
- ۲) لم أر على بساط المعمورة مثل هذه الأحبولة! / أعندك عینات!؟ / أسوأ به و أبشع!
- ۳) سافر وفد حكومي إلى الكيان الصهيوني! / ما هو قصدك!؟ / هذه جريمة بحق المظلومين!
- ۴) لئن العدو درسنا لن ينسأه طيلة حياته / نعم هكذا نمرغ أنف العدو / لنبتعد عن هذه الشنيعة!

■ ■ إقرأ النص التالي بدقة ثم أجب عن الأسئلة (۱۴۶-۱۵۰)

في مجال انتفاضة الشعب الفلسطيني هناك نظرتان، نظرة مثالية و أخرى واقعية! و هذه الأخيرة تفرز اتجاهين تمييزياً توظيفياً حيث تريد أن تجبر الانتفاضة إلى رصيدها. و الاتجاه الآخر تغييرى و هو الذي يريد أن يستجيب للانتفاضة و يتلاءم مع أهدافها و وسائل عملها كي يحافظ عليها و يؤمن استمراريتها و يدفعها إذا أمكن كي تتحول من حالة العابر إلى الثابت! المثالي يركز على عفويتها، لذلك عند أصحاب هذا الموقف كان من الصعب تصور أن الانتفاضة يمكن أن تنتهي لأي سبب و تعيق تصاعدها أية عقبة. و لهذا تعتقد أن الانتفاضة تعتبر حقيقة ثورة أطفال الحجارة!

إن الاتجاهات الواقعية بعض الأحيان انتهازية كما أنها في نفس الوقت انهزامية كذلك. و جوهر هذه الواقعية انهزامية في آن واحد أنها وجدت في الانتفاضة بضاعة صالحة لتسوق أميركا و بأبخس الأثمان و الشروط. من هنا جاءت اقتراحات من مثل إعلان هدنة لمدة ستة أشهر، و ذلك لإفساح المجال للموقف الدولي أن يتحرك. ولكن لما كانت في ذاكرة العرب و الفلسطينيين أن القبول بالهدنة من قبل الحكام العرب في عام ۱۹۴۸ أدى إلى ضياع فلسطين كل هذه المدة، فإن مجرد التلطف بكلمة «الهدنة» كان أمراً مداناً و من

الصَّعب أن يمرّ ... و هكذا فشلت هذه الدَّعوة و الدَّعوات الأخرى المشابهة التي كانت ستؤدّي إلى إجهاض الانتفاضة و ليس أكثر!

إنّ الجنوح إلى مراهنات غير واقعية - نحو قبول مساومات قصيرة النَّفس - كلّ منها يهدّد بالقضاء على إيجابيات ثورة الانتفاضة و يؤدّي إلى أن تطول في لائحة خيبات الأمل خيبة جديدة!

١٤٦- عَيْن الصحيح: من مواصفات الاتّجاه الواقعيّ هو أنّه ...

(١) يحاول أن يجير الانتفاضة إلى رصيده و لو كان الأمر بحاجة إلى تضحيات!

(٢) يسعى ليدفعها إلى الأمام كي تتحوّل من حالة عابرة إلى مركزية ثابتة!

(٣) يستغلّ الفرص في ما هو لصالحه و لو كانت ضحيّتها الانتفاضة!

(٤) يريد أن يستجيب للانتفاضة و يتلاءم مع أهدافها و نواياها!

١٤٧- عَيْن الخطأ في المستنبط من التعبير التالي: « ثورة أطفال الحجارة »:

(١) هؤلاء جماعة من الأبرياء لم يخطئوا و لم يجنوا حين تراهم يصرخون و يعترضون!

(٢) لا يحمي هذا الشعب أحدًا عدداً و عدّة، فلهذا يلتجئون إلى ما لديهم من الطّاقة و القدرة!

(٣) هم ليسوا أهل القتال و الدّمار و لا يرغبون في سكب دماء أحد، فإنّهم لا يجدون من يسمع كلامهم!

(٤) هم جماعة من الأطفال و المعدمين الذين يعيشون في البراري لا يجدون في متناول يدهم إلّا الحجر!

١٤٨- ماذا يؤدّي إلى إجهاض الانتفاضة؟

(١) إدانة المفاوضات من جانب الشعب الفلسطيني و عدم إفساح المجال للدولتين لكي ينشطوا في مجال

إطفاء النزاعات!

(٢) الدَّعوة إلى إيقاف النّزاع و ما شابه ذلك عن لسان بعض المعنّيين تجرّ الانتفاضة إلى ولادة قبل أوانها!

(٣) فشل الدَّعوات إلى الهدنة بين أطراف النّزاع الذي هو منتج مراهنات غير واقعية بين أطراف النّزاع!

(٤) مساندة الحكّام العرب و دعوتهم الانتفاضة إلى تزويد نفسها بالطّاقات الجديدة و الحديثة!

١٤٩- عَيْن الصحيح في المقارنة بين النهج المثالي و بين النهج الواقعي:

(١) الاتّجاه الثاني يعتني بتوظيف الاستثمارات الداخلية في الانتفاضة، و الآخر بالأجنبيّة!

(٢) المعنّيون بالنّهج الأول يستغلّون الفرص ليجرّوا إلى محادثات مع العدو، بخلاف المثاليين!

(٣) المثاليون يفتحون أبواب المحادثات مع الآخرين و الواقعيون يصدّون فكرة المفاوضات!

(٤) المثالي يعتمد على طاقات شعبه في سبيل الوصول إلى الغاية، و الواقعيّ من أصحاب المساومات السياسيّة!

١٥٠- هذه الفكرة المذكورة أدناه تقترب من أيّ اتّجاه من الاتّجاهات الموجودة في ساحة الفلسطينيين؟

« جذور شجرة الانتفاضة مغروسة في تراب الفلسطينيين فلم تستورد عن أية دولة أو اتّجاه خارج هذه البلدة! »

(١) المثالي (٢) الواقعي (٣) التوظيفي (٤) التثميري

